



Please check the functionality of the
battery regularly!

eCLIQ
user instructions
N109

ZIKON

ASSA ABLOY

Experience a safer
and more open world

Dear user,
thank you for choosing
eCLIQ!



Please note:

1. Your key is a high-quality electronic product. Protect the key from dirt and moisture.
2. In the event of malfunction due to moisture, please only wipe the key dry.
3. When the cylinder is actuated, there is a release delay of **approx. 0.1 seconds due to energy and data transmission**. This time can be 0.3 seconds if the battery is low.
4. **Replace the battery within 30 seconds:** Stored data is retained for 30 seconds. A new battery must be inserted within this time span.

5. The supplied battery lasts:
approx. 100,000 locking operations
within approx. 10 years.
Battery type: CR2450 (LiMnO₂)
6. The supplied battery for B1 key
"Beluga" holds approx. 20,000 locking
operations within about 7 years. B2
and B3 keys:
approx. 20,000 locking operations wi-
thin about 5 years. The battery cannot
be replaced.
Please note the expiry date on the key.
Battery type: CR2450 (LiMnO₂)
7. Ambient temperature key:
0 °C to +70 °C
8. "Beluga" versions: -30 °C to +50 °C



The EU declaration of conformity is available in the download area of www.assaabloyopeningsolutions.de.

0637

Disposal: Packaging materials must be recycled. The product must be disposed of as electronic scrap.

The key sends signals as soon as it is inserted in the cylinder.

Comment	Acoustic signal	Visual signal
Normal mode	–	–
Battery low, please replace	3 x long	3 x long green
Locking authorisation OK	1 x short	1 x short green
No locking authorisation	3 x short	3 x short red
No locking authorisation, because the key is currently outside of the time zone	3 x short	3 x short red-green-red
Update of authorisation (only relevant for CLIQ GO systems)	1 x short, 1 x long	1 x short green, 1 x long green



Veuillez contrôler régulièrement le bon fonctionnement de la pile !

Instructions d'utilisation
eCLIQ
N109

 **ZIKON**

ASSA ABLOY

Experience a safer
and more open world

Cher utilisateur,
Nous vous remercions
d'avoir opté pour eCLIQ !



Veillez noter :

1. Votre clé est un produit électronique haut de gamme. Il faut la protéger de la saleté et de l'humidité.
2. En cas de dysfonctionnement dû à l'humidité, essuyer uniquement la clé pour la sécher.
3. Lors de l'actionnement du cylindre, le transfert d'énergie et des données entraîne une temporisation de libération **d'env. 0,1 seconde**. En cas de niveau de pile faible, cette temporisation peut atteindre 0,3 seconde.
4. **Remplacer la pile dans un intervalle de temps max. de 30 secondes :** Les données enregistrées sont préservées pendant 30 secondes. L'insertion de la nouvelle pile doit s'effectuer dans cet intervalle de temps.

5. Durée de vie de la pile fournie :
env. 100 000 cycles de fermeture sur une
période d'env. 10 ans.
Type de pile : CR2450 (LiMnO₂)
6. Durée de vie de la pile pour la clé B1 « Be-
luga » : env. 20 000 cycles de fermeture sur
une période d'env. 7 ans. Clés B2 et B3 :
env. 20 000 cycles de fermeture sur une
période d'env. 5 ans. La pile ne peut pas être
remplacée.
Nous vous prions d'observer la date
d'expiration indiquée sur la clé. Type de pile :
CR2450 (LiMnO₂)
7. Température ambiante pour la clé :
0 °C à +70 °C
8. Versions « Beluga » : -30 °C à +50 °C



Vous trouverez la déclaration de conformité UE sur la page de téléchargement de www.assaabloyopeningsolutions.de.

Élimination : Les matériaux d'emballage doivent être apportés à un service de collecte et de valorisation des déchets. Le produit doit être éliminé comme un déchet électronique.

La clé envoie des signaux dès qu'elle est insérée dans le cylindre.

Remarque	Signalisation acoustique	Signalisation optique
État normal	–	–
Pile pratiquement vide, veuillez procéder au remplacement	3 x long	3 x long vert
Autorisation de fermeture OK	1 x court	1 x court vert
Pas d'autorisation de fermeture	3 x court	3 x court rouge
Aucune autorisation de fermeture car la clé n'est pas assignée à la plage horaire actuelle	3 x court	3 x court rouge-vert-rouge
Actualisation de l'autorisation (uniquement pertinent pour les installations CLIQ GO)	1 x court, 1 x long	1 x court vert, 1 x long vert



Controllare periodicamente il funzionamento della batteria!

eCLIQ

Indicazioni per l'utente

N109

IKON

ASSA ABLOY

Experience a safer
and more open world

Gentile Utente,
grazie per aver
scelto eCLIQ!



Nota bene:

1. La chiave è un prodotto elettronico di alta qualità. Proteggerla dallo sporco e dall'umidità!
2. In caso di malfunzionamento dovuto all'umidità è sufficiente asciugare la chiave.
3. L'azionamento del cilindro può essere ritardato di circa 0,1 secondi a causa del trasferimento di energia e dati. Questo ritardo può essere di 0,3 secondi in caso di batteria quasi scarica.
4. **Sostituire la batteria entro 30 secondi:** i dati salvati rimangono in memoria per 30 secondi.

Dunque la nuova batteria deve essere inserita entro questo lasso di tempo.

5. La batteria in dotazione garantisce circa 100.000 attivazioni entro circa 10 anni.

Tipo di batteria: CR2450 (LiMnO₂)

6. La batteria in dotazione per la chiave B1 "Beluga" garantisce circa 20.000 operazioni di chiusura in circa 7 anni. Chiavi B2 e B3: circa 20.000 operazioni di chiusura entro circa 5 anni. La batteria non può essere sostituita. Rispettare la data di scadenza riportata sulla chiave.

Tipo di batteria: CR2450 (LiMnO₂)

7. Temperatura ambiente chiave:
da 0 a +70 °C

8. Versioni "Beluga": da -30 a +50 °C



0637

La dichiarazione di conformità UE è disponibile nell'area download di
www.assabloyopeningsolutions.de.

Smaltimento: i materiali dell'imballaggio devono essere consegnati a un centro di riciclaggio. Il prodotto deve essere smaltito come rifiuto elettronico.

La chiave emette segnali non appena inserita nel cilindro.

Nota	Segnale acustico	Segnale ottico
Stato normale	–	–
Batteria quasi scarica: sostituirla	3 x lungo	3 x lungo verde
Autorizzazione alla chiusura OK	1 x breve	1 x breve verde
Nessuna autorizzazione alla chiusura	3 x breve	3 x breve rosso
Nessuna autorizzazione alla chiusura: la chiave è attualmente fuori dalla fascia oraria	3 x breve	3 segnali brevi rosso-verde-rosso
Aggiornamento dell'autorizzazione (riguarda solo gli impianti CLIQ Go)	1 x breve, 1 x lungo	1 x breve verde, 1 x lungo verde



¡Revise periódicamente que funcione la pila!

eCLIQ

Indicaciones para el
usuario

N109

ZIKON

ASSA ABLOY

Experience a safer
and more open world

Estimado usuario:
Le damos las gracias por
haber escogido el sistema eCLIQ.



Recuerde:

1. Su llave es un producto electrónico de alta calidad. Protéjala de la suciedad y humedad.
2. Si funciona mal por la humedad, seque la llave con un paño.
3. Al activar el cilindro, la transmisión de energía y datos retarda la activación **aprox. 0,1 segundos**. Esta demora pueda ser de 0,3 segundos cuando la pila está con poca carga.
4. **Cambie la pila en 30 segundos:** los datos guardados se conservan durante 30 segundos. En ese intervalo, se debe insertar una pila nueva.

5. La pila suministrada dura unos 100.000 procesos de cierre en el plazo de unos 10 años.
Tipo de pila: CR2450 (LiMnO₂)
6. La pila suministrada para la llave B1 "Beluga" dura unos 20.000 procesos de cierre en el plazo de unos 7 años. Llave B2 y B3: unos 20.000 procesos de cierre en el plazo de unos 5 años. La pila no se puede cambiar.
Tenga en cuenta la fecha de caducidad indicada en la llave. Tipo de pila: CR2450 (LiMnO₂)
7. Temperatura ambiental para llave: 0 °C a +70 °C
8. Versiones "Beluga": -30 °C a +50 °C



0637

Puede encontrar la declaración de conformidad de la UE en la zona de descargas de www.assaabloyopeningsolutions.de.

Eliminación: los materiales del embalaje deben reciclarse. El producto debe eliminarse como residuo electrónico.

La llave envía señales en cuanto entra en el cilindro.

Observación	Señalización acústica	Señalización óptica
Estado normal	–	–
Pila casi vacía, cámbiela	3 x larga	3 x larga verde
Autorización de cierre OK	1 x corta	1 x corta verde
Sin autorización de cierre	3 x corta	3 x corta rojo
Sin autorización de cierre, puesto que la llave está fuera de la zona temporal en ese momento	3 x corta	3 x corta rojo-verde-rojo
Actualización de la autorización (solo relevante para sistemas CLIQ GO)	1 x corta, 1 x larga	1 x corta verde, 1 x larga verde



Należy regularnie kontrolować stan baterii!

eCLIQ

Wskazówki dla
użytkowników
N109

IKON

ASSA ABLOY

Experience a safer
and more open world

Szanowny Użytkowniku,
Dziękujemy za wybór
produktu eCLIQ!



Pamiętaj:

1. Twój klucz jest wartościowym produktem elektronicznym. Proszę chronić go przed wilgocią i zabrudzeniem.
2. W razie wadliwego działania spowodowanego wilgocią należy wytrzeć klucz do sucha.
3. Ze względu na transfer zasilania i danych w momencie aktywacji wkładki nastąpi opóźnienie w uzyskaniu dostępu wynoszące **ok. 0,1 sekundy**. Ten czas może wynosić 0,3 sekundy, jeśli poziom naładowania baterii będzie niski.
4. **Baterię należy wymienić w ciągu 30 sekund:** Zapisane dane pozostaną zachowane przez 30 sekund. W tym czasie należy zamontować nową baterię.

5. Dostarczona bateria wystarcza na ok.
100 000 cykli zamykania w ciągu ok. 10 lat.
Typ baterii: CR2450 (LiMnO₂)
6. Dołączona bateria do klucza B1 "Beluga"
wytrzyma ok. 20 000 cykli zamykania
w ciągu ok. 7 lat. Klucz B2 i B3:
ok. 20 000 procesów zamykania w ciągu ok.
5 lat. Baterii nie można wymienić.
Proszę przestrzegać daty ważności umiesz-
czonej na kluczu. Typ baterii: CR2450
(LiMnO₂)
7. Temperatura otoczenia klucza:
od 0°C do +70°C
8. Wersje „Beluga”: od -30°C do +50°C



Deklaracja zgodności UE znajduje się w sekcji pobierania na stronie

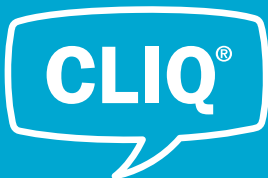
www.assaabloyopeningsolutions.de.

0637

Utylizacja: Materiały opakowaniowe należy przekazać do ponownego przetworzenia. Produkt należy utylizować jako odpad elektroniczny.

Po włożeniu do wkładki klucz rozpoczyna wysyłanie sygnałów.

Uwaga	Sygnał akustyczny	Sygnał optyczny
Stan normalny	—	—
Bateria niemal rozładowana, proszę wymienić	3 x długi	3 x długi zielony
Uprawnienie zamykające OK	1 x krótki	1 x krótki zielony
Brak uprawnienia zamykającego	3 x krótki	3 x krótki czerwony
Brak uprawnienia zamykającego, ponieważ klucz jest obecnie poza strefą czasową	3 x krótki	3 x krótki czerwony-zielony-czerwony
Aktualizacja uprawnienia (dotyczy tylko instalacji CLIQ Go)	1 x krótki, 1 x długi	1 x krótki zielony, 1 x długi zielony



يرجى التحقق بانتظام من الكفاءة الوظيفية للبطارية!

ZIKON

ASSA ABLOY

Experience a safer
and more open world

eCLIQ

تعليمات المستخدم

N109



عزيزي المستخدم،
نشكرك على اختيارك
لمنتج eCLIQ!

يرجى مراعاة:

1. أن مفتاحك هو منتج إلكتروني عالي الجودة. يرجى حمايته من الاتساخ والبلل.
2. في حالة حدوث عطل وظيفي بسبب البلل، يرجى تجفيف المفتاح من خلال المسح فقط.
3. عند تشغيل الأسطوانة يكون هناك تأخير في التفعيل مقداره **حوالي 0,1 ثانية** من جراء نقل الطاقة والبيانات. ويمكن أن تصل هذه الفترة إلى 0,3 ثانية في حالة ضعف شحنة البطارية.
4. **قم بتغيير البطارية في غضون 30 ثانية:** تظل البيانات المخزنة محفوظة لمدة 30 ثانية. ويجب تركيب بطارية جديدة خلال هذه الفترة الزمنية.

5. البطارية الموردة مع المنتج تدوم لمدة:
حوالي 100.000 عملية غلق خلال حوالي 10 سنوات.
نوع البطارية: CR2450 (LiMnO₂)

6. البطارية الموردة مع المفتاح „Beluga“ B1 تدوم لحوالي
20.000 عملية غلق خلال حوالي 7 سنوات. المفتاح B2 و B3:
حوالي 20.000 عملية غلق في غضون حوالي 5 سنوات. لا يمكن
تغيير البطارية. يرجى مراعاة تاريخ انتهاء الصلاحية المدون
على المفتاح. نوع البطارية: CR2450 (LiMnO₂)

7. درجة الحرارة المحيطة للمفتاح:
0° م حتى +70° م

8. إصدارات „Beluga“: -30° م حتى +50° م

تجد بيان المطابقة الخاص بالاتحاد الأوروبي في نطاق التزليل على موقع

www.assaabloyopeningsolutions.de



التخلص من المخلفات: يجب تسليم مواد التعبئة والتغليف لمركز إعادة

التدوير. ويجب التخلص من المنتج كخردة إلكترونية.

0637

يرسل المفتاح إشارات بمجرد وضعه في الأسطوانة.

الإشارات الصوتية	الإشارات الضوئية	ملاحظة
-	-	الحالة العادية
3 إشارات طويلة	3 إشارات طويلة خضراء	البطارية شبه فارغة الشحنة، يرجى تغييرها
1 إشارة قصيرة	1 إشارة قصيرة خضراء	صلاحية الغلق على ما يرام
3 إشارات قصيرة	3 إشارات قصيرة حمراء	لا توجد صلاحية غلق
3 إشارات قصيرة	3 إشارات قصيرة حمراء-خضراء-حمراء	لا توجد صلاحية غلق لأن المفتاح موجود حاليًا خارج المنطقة الرمينة
1 إشارة قصيرة، 1 إشارة طويلة	1 إشارة قصيرة خضراء، 1 إشارة طويلة خضراء	تحديث الصلاحية (مهم فقط مع أنظمة CLIQ GO)



请定期检查电池的性能！

eCLIQ
用户提示

N109

 ZIKON

ASSA ABLOY

Experience a safer
and more open world

尊敬的用户：
非常感谢您
选择 CLIQ!



请注意：

1. 您的钥匙是一款高品质的电子产品。请避免弄脏和受潮。
2. 由于受潮出现功能故障时，只许擦干钥匙。
3. 在操作锁芯时，由于电能和数据传输原因，会出现**约 0.1 秒的启动延时**。当电池电量快要用完时，该时间可能长达 0.3 秒。
4. **在 30 秒内更换电池：**保存的数据可保持 30 秒钟。在这段时间内，必须装入新的电池。

5. 随附电池使用寿命：
在大约 10 年内锁闭 10 万次左右。
电池型号：CR2450 (LiMnO₂)
6. B1 钥匙“Beluga”的随附电池使用寿命为约 7 年内 2 万次左右锁闭操作。
B2 和 B3 钥匙：
约 5 年内 2 万次左右锁闭操作。用户无法更换这些电池。请注意钥匙上标注的到期时间。电池型号：CR2450 (LiMnO₂)
7. 钥匙环境温度： 0 °C 至 +70 °C
8. “Beluga” 版： -30 °C 至 +50 °C



0637

您可从
www.assaabloyopeningsolutions.de 的下载区域找到欧盟一致性声明。

废弃处理: 循环利用包装材料。本产品应作为电子废弃物处置。

一旦将钥匙插入锁芯, 钥匙即发送 号。

含义	声音信号	光学信号
正常状态	–	–
电池电量即将用完, 请更换	长亮 3 次	长亮 3 次 绿光
锁闭权限正常	短亮 1 次	短亮 1 次 绿光
无锁闭权限	短亮 3 次	短亮 3 次 红光
由于目前钥匙在时区之外, 没有锁闭权限	短亮 3 次	短亮 3 次 红 光-绿光-红光
更新权限 (仅涉及 CLIQ Go 设备)	短亮 1 次, 长 亮 1 次	短亮 1 次 绿 光, 长亮 1 次 绿光